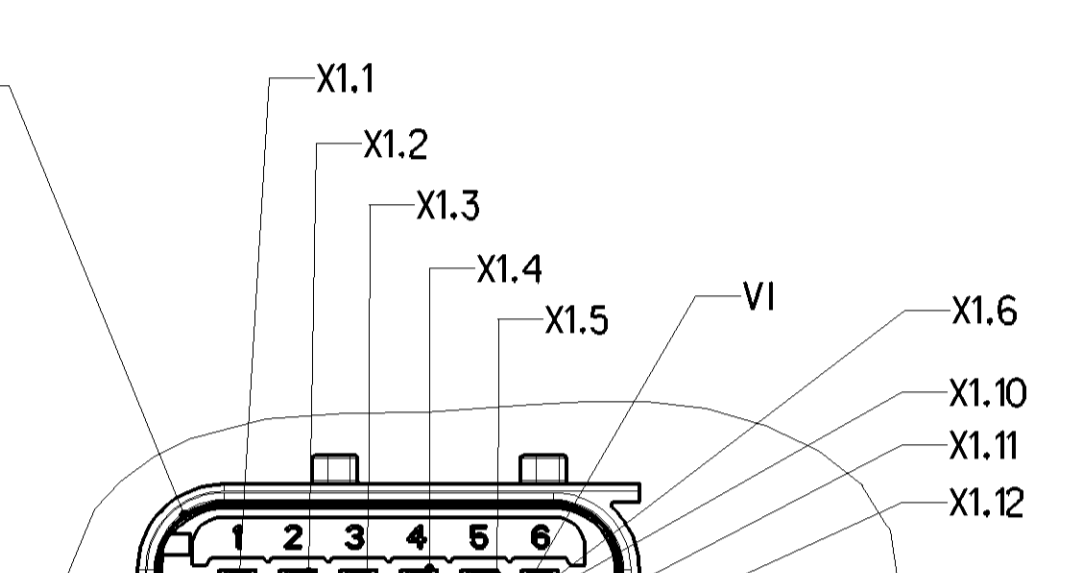
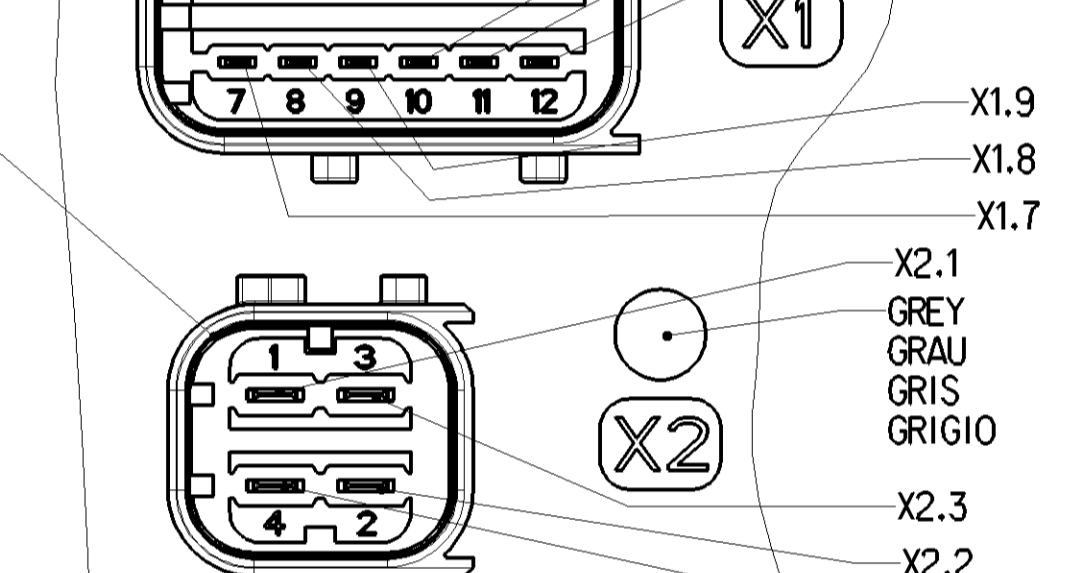


MANUFACTURING PLANT : JED-225  
 (1) PRODUKTIONSSTÄTTE :  
 LIEU DE FABRICATION :  
 LUOGO DI FABBRICAZIONE :  
 WABCO-DEVICE NUMBER  
 (2) WABCO-GERÄTE NUMMER  
 WABCO-NUMERO D'APPAREIL  
 WABCO-NUMERO CODICE DELL APPARECCHIO  
 WEEK / YEAR OF MANUFACTURE  
 (3) FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR  
 SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION  
 SETTIMANA / ANNO DELLA FABBRICAZIONE  
 CUSTOMER NO.  
 (4) KUNDEN-NR.  
 NO CLIENT  
 NO CLIENTE  
 (5) DATA MATRIX CODE  
 (6) SERIAL NUMBER

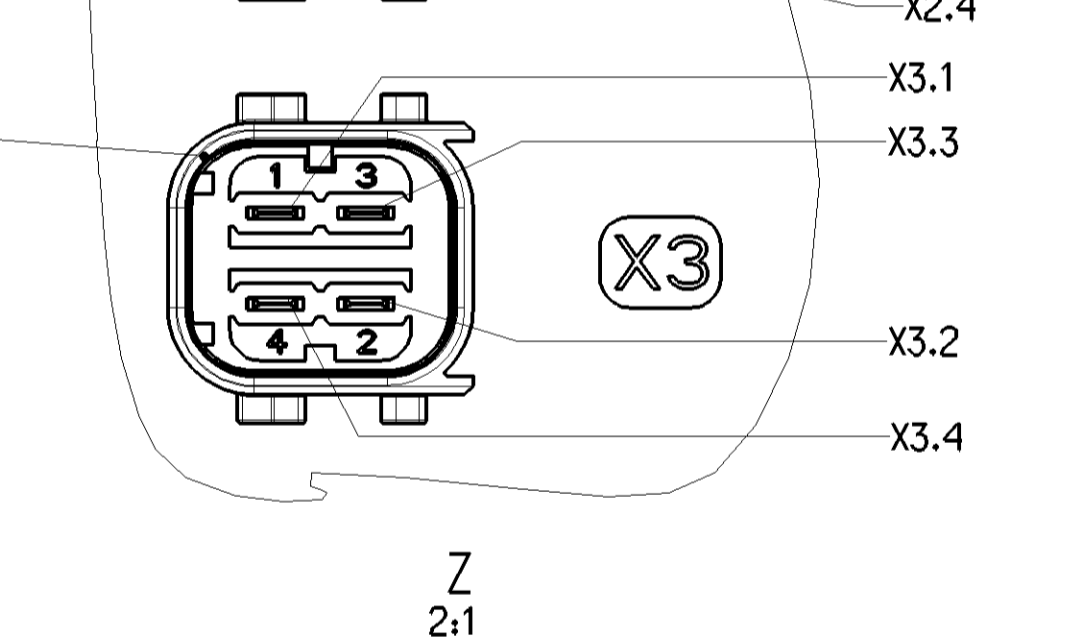
CONNECTOR ACCORDING TO INTERFACE DRAWING:  
 STECKER GEMÄSS SCHNITTSTELLEZEICHNUNG:  
 CONNECTEUR SUIVANT DESSIN D'INTERFACE:  
 CONNETTORE SECONDO DISEGNO DI INTERFACCIA:  
 TYCO-INTERFACE DRAWING:  
 TYCO-AUSFÜHRUNGSVORSCHRIFT:  
 TYCO-PRESCRIPTION D'EXECUTION:  
 TYCO-SPECIFICA ESECUZIONE:  
 CODING:  
 KODIERUNG:  
 CODIFICATION:  
 ESPRESSIONE IN CODICE:



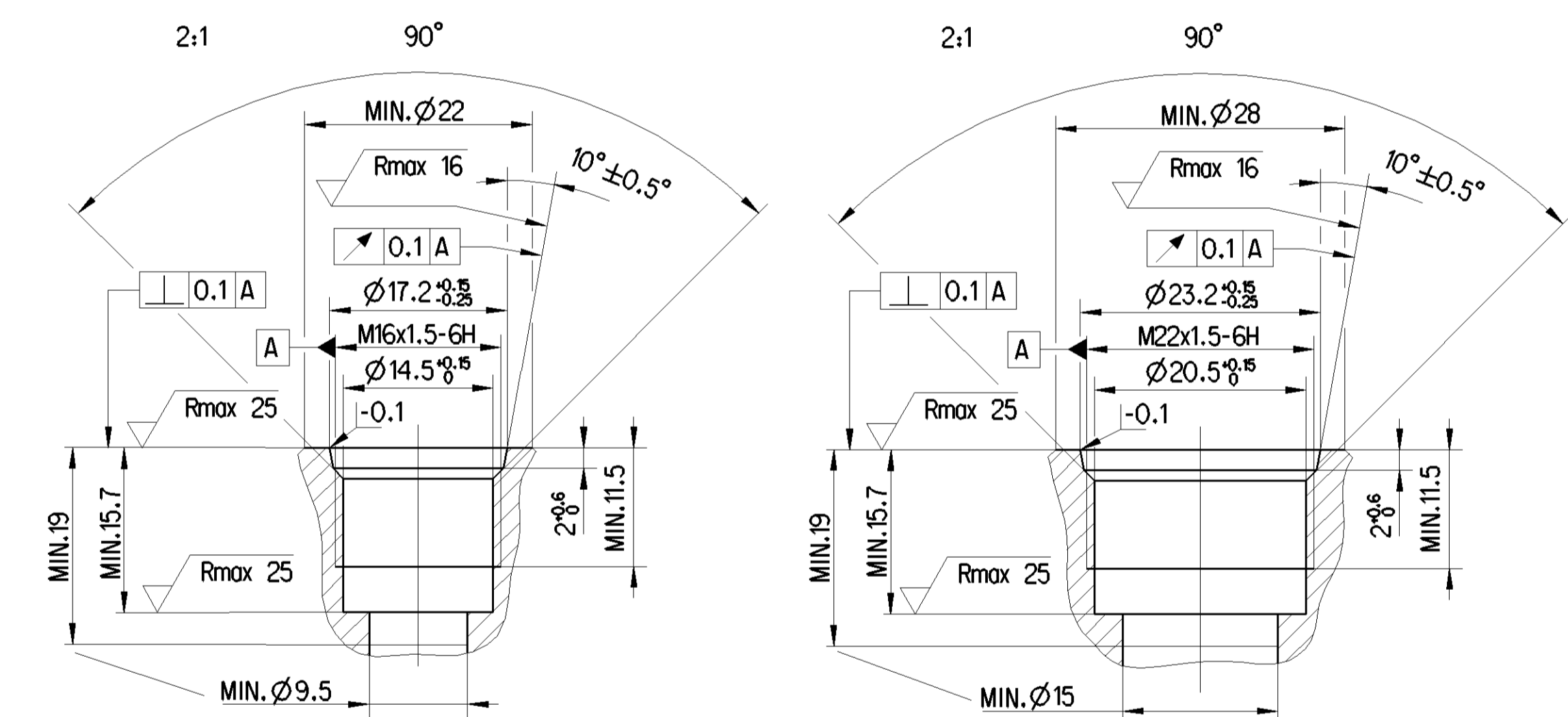
CONNECTOR ACCORDING TO INTERFACE DRAWING:  
 STECKER GEMÄSS SCHNITTSTELLEZEICHNUNG:  
 CONNECTEUR SUIVANT DESSIN D'INTERFACE:  
 CONNETTORE SECONDO DISEGNO DI INTERFACCIA:  
 TYCO-INTERFACE DRAWING:  
 TYCO-AUSFÜHRUNGSVORSCHRIFT:  
 TYCO-PRESCRIPTION D'EXECUTION:  
 TYCO-SPECIFICA ESECUZIONE:  
 CODING:  
 KODIERUNG:  
 CODIFICATION:  
 ESPRESSIONE IN CODICE:



CONNECTOR ACCORDING TO INTERFACE DRAWING:  
 STECKER GEMÄSS SCHNITTSTELLEZEICHNUNG:  
 CONNECTEUR SUIVANT DESSIN D'INTERFACE:  
 CONNETTORE SECONDO DISEGNO DI INTERFACCIA:  
 TYCO-INTERFACE DRAWING:  
 TYCO-AUSFÜHRUNGSVORSCHRIFT:  
 TYCO-PRESCRIPTION D'EXECUTION:  
 TYCO-SPECIFICA ESECUZIONE:  
 CODING:  
 KODIERUNG:  
 CODIFICATION:  
 ESPRESSIONE IN CODICE:  
 TYCO-DESIGN:  
 TYCO-AUSFÜHRUNG:  
 TYCO-REALISATION:  
 TYCO-SOLUZIONE:



SUITABLE FOR :  
 GEEIGNET FÜR :  
 APTE POUR :  
 ADATTA PER :  
 VOSS 232 / NG8 (1)  
 VOSS 232 / NG12 (2)



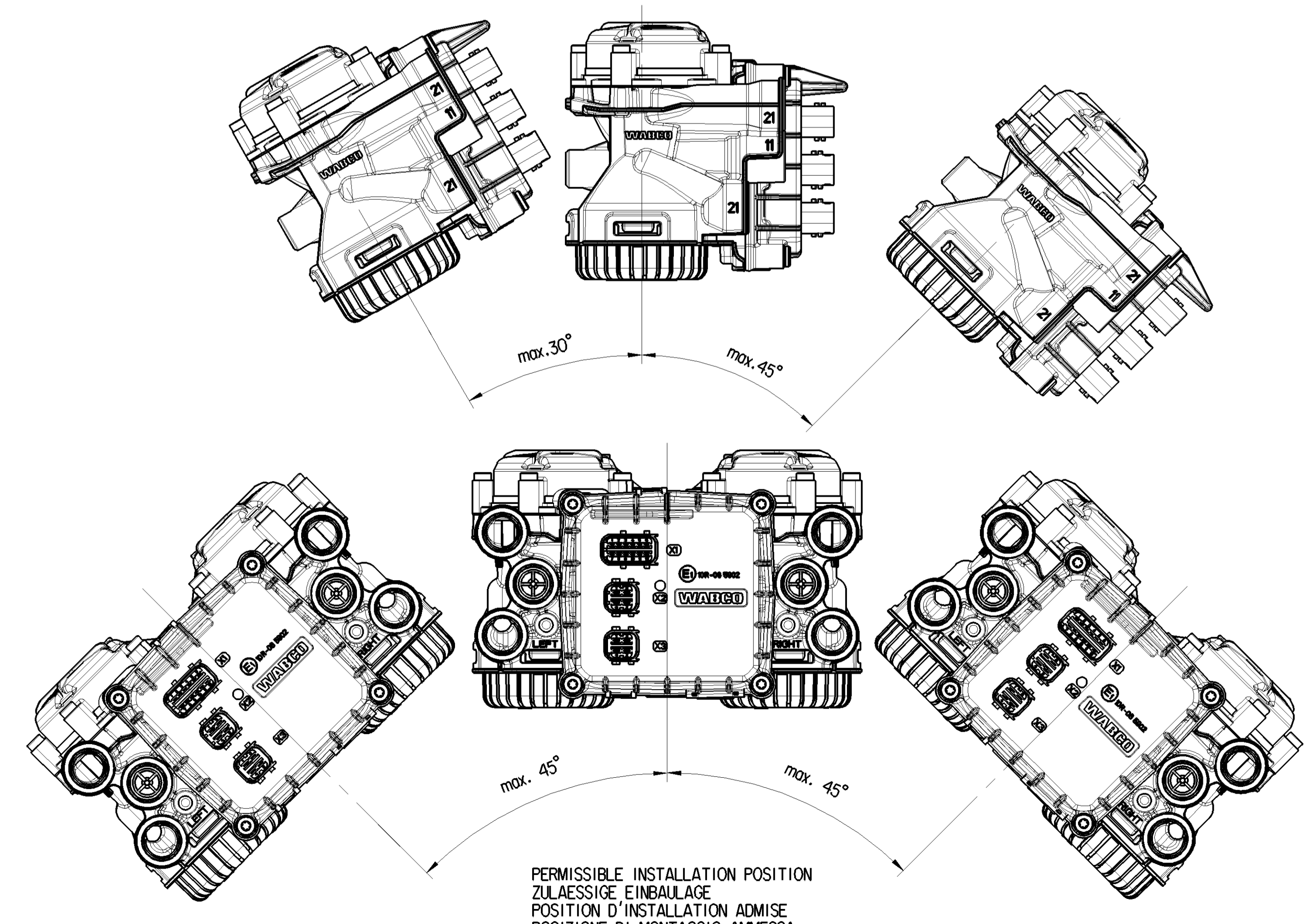
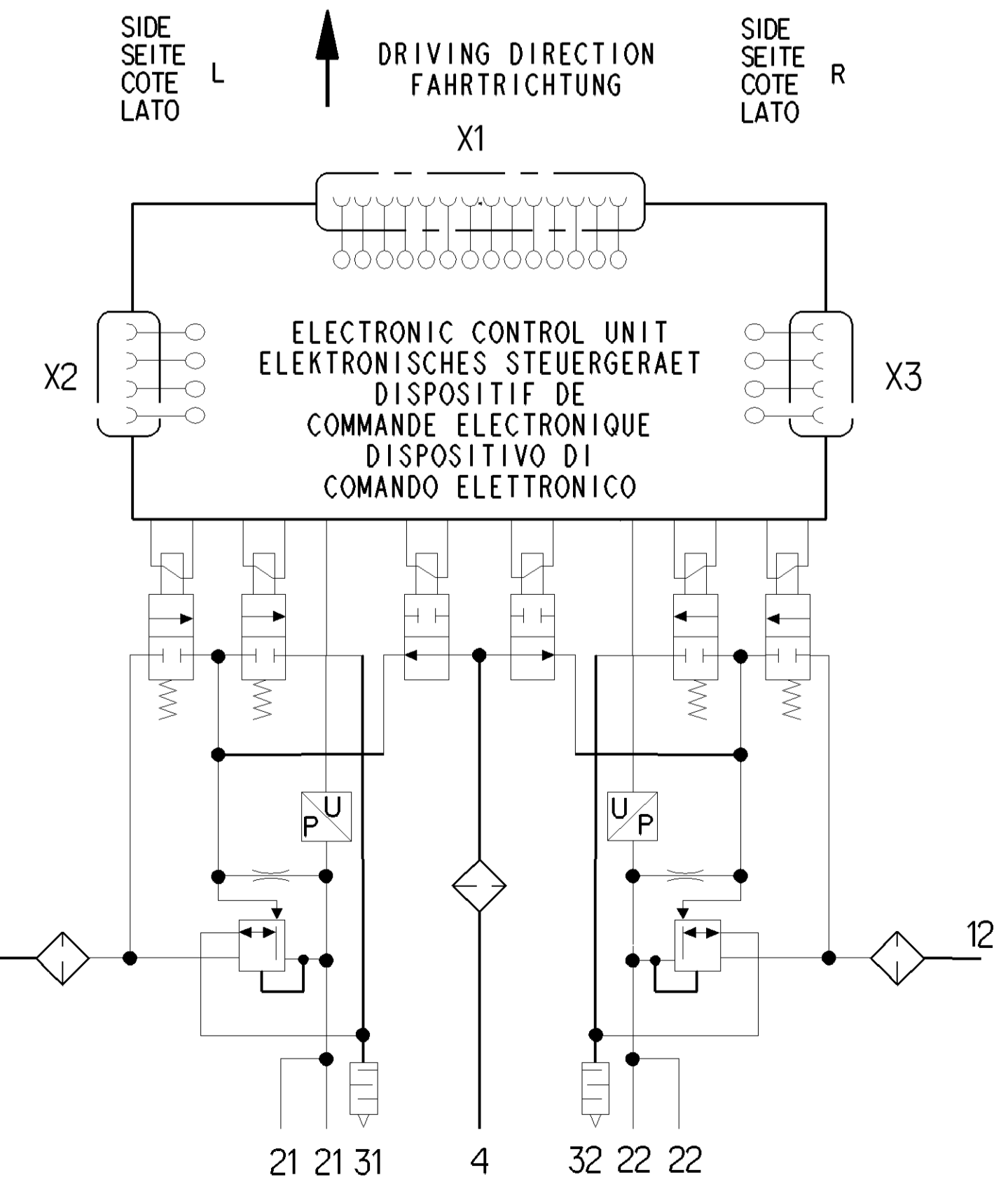
- ④ ATTENTION: PORT 4 (BACK-UP PORT) SHALL NOT BE CLOSED WITH FILLER PLUG  
 ACHTUNG: ANSCHLUSS 4 (REDUNDANZ) DARF NICHT MIT EINLÖTLÖFFEN VERSCHLOSSEN WERDEN  
 ATTENTION: ORIFIZIO 4 (REDONDANZA) NE DOIT PAS ETRE FERME AVEC OBTURATEUR  
 ATTENZIONE: ORIFIZIO 4 (RIDONDANZA) NON DEVE ESSERE CHIUSO CON OBTURATORE
- ⑤ COVER WHEN PAINTING ON THE VEHICLE  
 BEI LACKIERUNG IM FAHRZEUG ABDECKEN  
 COUVRIR AU LAQUAGE SUR LE VEHICULE  
 COPRIRE ALLA LACCATURA SUL VEICOLO
- ⑥ ANODIC OXIDATION  
 ANODISCHE OXIDATION  
 OXIDAZIONE ANODICA

MATERIAL	SURFACE PROTECTION
MATERIAL	OBERFLÄCHENSCHUTZ
MATERIALE	PROTEZIONE SUPERFICIALE
I Al	Cr
II Fe	Zn/Fe
III Fe	Zn/Fe
IV Po6.6	
V PBT-GF30	
VI CuNiSi	Sn (1.5 µm - 3 µm)
VII Al	⑥
VIII Si	
IX Po6.6-GF25 + Po6.6	
X Po6.6 + Po6.6	

TORQUE ACCORDING TO JED-366  
 ANZUGMOMENT ENTSPRECHEND JED-366  
 COUPLE DE SERRAGE SUIVANT JED-366  
 COPPIA DI SERRAGGIO SECONDO JED-366

FOR THREAD PERMISSIBLE  
 FLUER GEWINDE ZULÄSSIG  
 POUR FILETAGE ADMISE  
 PER FILETTATURA AMMESSA

①	②	③	M2 x 1.5
M16 x 1.5	M22 x 1.5		max. 110 Nm
max. 34 Nm	max. 53 Nm		>17 mm



PERMISSIBLE INSTALLATION POSITION  
 ZULÄSSIGE EINBALLAGE  
 POSITION D'INSTALLATION ADMISE  
 POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA

This document is the property of WABCO. It is not to be distributed outside the company. It is not to be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system. WABCO assumes no responsibility for the use of this document. WABCO reserves the right to change the design without notice.

DEVICE NUMBER GERAETE NUMBER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. KZ NO CLIENT NO CLIENTE	ZGS	CAD	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRICAZIONE	CONNECTION ANSCHLUSS CONNEXION CONNESSIONE	MAX. CURRENT MAX. STROM COURANT MAX. CORRENTE MAX.	APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMAQUES NOTE
(2)	(4)	(4)			(3)	11 12 4 21 21 22 22 X1 X2 X3	X2/3.1 / X2/3.2		
480 106 204 0				>>AEO40030	> CW 42/2015	X X X X X X X X X X -	10.5A		

WORKING MEDIUM : COMPRESSED AIR  
ARBEITSMEDIUM : DRUCKLUFT  
FLUIDE D'UTILISATION : AIR COMPRIME  
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA COMPRESSA

INSTALLED : CHASSIS  
MONTIERT : CHASSIS  
MONTE : CHASSIS  
MONTATO : CHASSIS

THERMAL RANGE OF APPLICATION :  
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40° ... +80°C  
PLAGE DE TEMPERATURE EN :  
CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE:

FOR FURTHER INFORMATION SEE TECHNICAL SPECIFICATION  
WEITERE INFORMATIONEN SIEHE TECHNISCHE SPEZIFIKATION  
POUR AUTRES INFORMATION VOIR TECHNIQUE SPECIFICATION  
PER ULTERIORI INFORMAZIONE VEDERE TECNICI SPECIFICA

SOUND LEVEL IN A DISTANCE OF 7M :  
SCHALLPEGEL IM ABSTAND VON 7M : <69 dBA  
NIVEAU SONORE A UNE DISTANCE DE 7M :  
LIVELLO SONORO AD UNA DISTANZA DI 7M :

INSPECTION MARK  
PRUEFZEICHEN : EMV: E1 10R-06 5902  
MARQUE DE CONTRUCLE  
STAMPA DI COLLAUDO

NOMINAL DIAMETER  
NENNWEITE : 11 -> 21 :  $\geq \varnothing 10\text{mm}$   
DIAMETRE NOMINAL : 12 -> 22 :  $\geq \varnothing 10\text{mm}$   
DIAMETRO NOMINALE : 21 ; 22 -> 31/32 :  $\geq \varnothing 9\text{mm}$

SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT (UNPRESSURIZED, CURRENTLESS, WITHOUT FUNCTION) : MAX. 1h AT 110°C OR MAX. 2h AT 95°C  
KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT (DRUCKLOS, STROMLOS, OHNE FUNKTION) : MAX. 1h AT 110°C ODER MAX. 2h BEI 95°C  
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE (SANS PRESSION, SANS COURANT, SANS FONCTION) : MAX. 1h A 110°C OU MAX. 2h A 95°C  
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO (SENZA PRESSIONE, SENZA CORRENTE, SENZA FUNZIONE) : MAX. 1h A 110°C O MAX. 2h A 95°C

WORKING PRESSURE (SUPPLY) :  
BETRIEBSDRUCK (VORRAT) :  $p_e = \text{min. } 10 \text{ bar max. } 13 \text{ bar}$   
PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :  
PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) :  
MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) :  $p_e = 15 \text{ bar}$  TEMPORARY WITHOUT FUNCTION  
PRESSION D'UTILISATION MAX. ADMISSIBLE (ALIMENTATION) :  
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) : BREVE TEMPO SOLO SENZA FUNZIONE

VOLTAGE :  
SPANNUNG : ANSCHLUSS X2.1 / X2.2 : 24<sup>±0.5</sup> V  
TENSION : BORNE X3.1 / X3.2 :  
TENSIONE : TERMINALE :

MAX. CURRENT :  
MAX. STROM : ANSCHLUSS X2.1 / X2.2 : see table / 10 bar ( $p_{21}$ ,  $p_{22}$ ) DIRECT CURRENT  
COURANT MAX. : BORNE X3.1 / X3.2 : GLEICHSTROM  
CORRENTE MAX. : TERMINALE : COURANT CONTINU  
CORRENTE CONTINUA

DATA TRANSFER :  
DATENUEBERTRAGUNG (X2 / X3) : CAN : ACCORDING TO  
TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT : ISO 11898  
TRANSFERIMENTO DATI : SECONDO

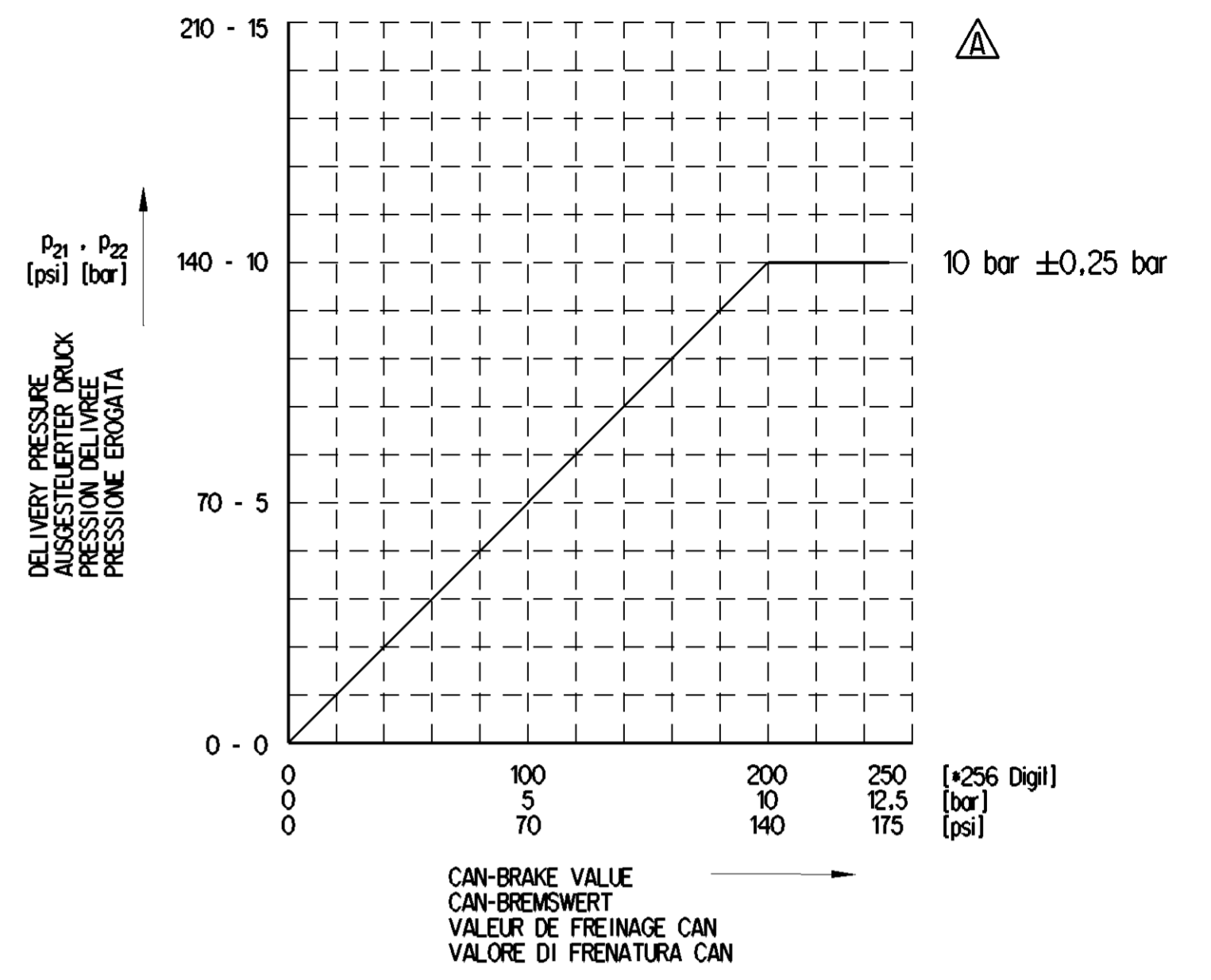
TYPE OF PROTECTION :  
SCHUTZART : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING :  
MODE DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :  
TIPO DI PROTEZIONE : APPARECCHIO COMPLETO CON ACCOPPIAMENTO MONTATO :  
: ELECTRIC TERMINALS WITHOUT MOUNTED COUPLING :  
: ELEKTRISCHE ANSCHLUESSE OHNE MONTIERTER KUPPLUNG : IP 6K7  
: BORNES ELECTRIQUES SANS L'ACCOUPEMENT MONTE :  
: TERMINALI ELETTRICI SENZA ACCOPPIAMENTO MONTATO :

PROTECTION CLASS ACC: TO  
SCHUTZKLASSE NACH : DIN VDE 0580  
CLASSE DE PROTECTION SELON  
CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO

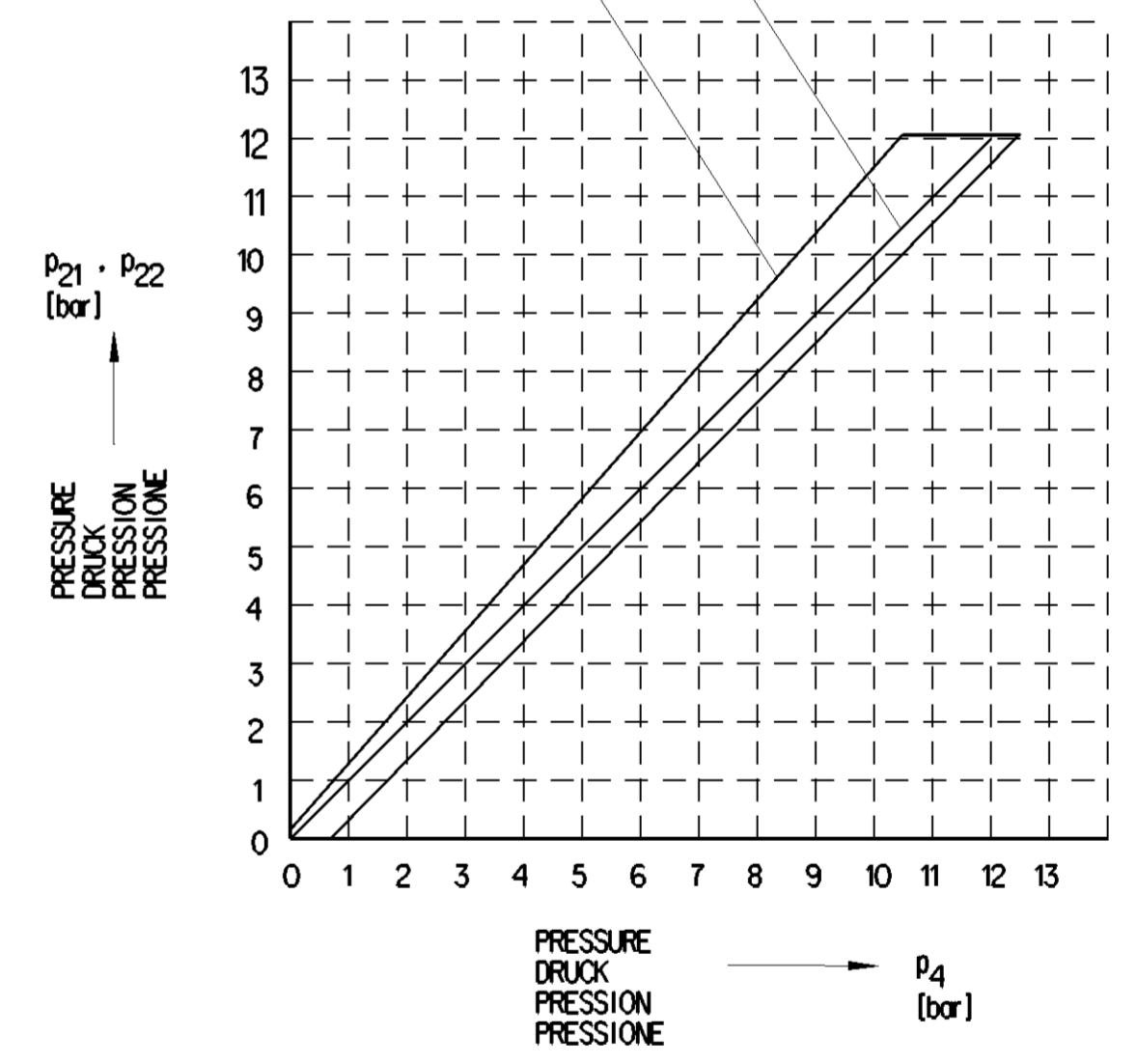
TENSION FREE MOUNTING OF THE LINES  
SPANNUNGSFREIE MONTAGE DER LEITUNGEN  
MONTAGE DES CONDUITES EXEMPT DE TENSION  
FISSAGGIO DEI CONDOTTI SENZA TENSIONE

HANDLING, STORAGE, PACKAGING, PRESERVATION AND DELIVERY  
HANDHABUNG, LAGERUNG, VERPACKUNG, KONSERVIERUNG UND VERSAND : 480 106 000 0 (DOC 026)  
MANUTENTION, STOCKAGE, CONDITIONNEMENT, PRESERVATION ET LIVRAISON  
MOVIMENTAZIONE, IMBALLAGGIO, CONSERVAZIONE E CONSEGNA

MAX. LEAKAGE: DURING PRESSURE MAINTENANCE OR WHILE NOT OPERATED, NEW DEVICE :  
MAX. LECKAGE: DRUCKHALTEND ODER UNBETÄTIGT, NEUERAT : > -20°...+80°C : 10cm<sup>3</sup>/min. (DIN1343)  
FUITE MAX.: PENDANT LA FONCTION "MAINTENIR LA PRESSION" OU SANS ACTIONNEMENT, APPAREIL NOUVEAU :  
FUGA MASSIMA: DURANTE LA FUNZIONE "MANTENERE LA PRESSION" O SENZA AZIONAMENTO, APPARECCHIO NUOVO : <-40°...-20°C : 1500cm<sup>3</sup>/min.



DEPENDS ON THE P4 GRADIENT  
ABHAENIG VON P4 GRADIENT  
DEPEND DU GRADIENT P4  
DIPENDE DEL GRADIENTE P4



PORT	ANSCHLUSS	FUNCTION
PORT	ATTACCO	
SIDE L	SIDE R	FUNCTION
SEITE L	SEITE R	FUNKTION
COTE L	COTE R	FUNKTION
LATO L	LATO R	FUNZIONE
11	12	SUPPLY, ENERGIEZUFLUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE
4		BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONDANZA
21	22	DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)
31	32	EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO
X1		WHEEL SPEED SENSOR, ADDITIONAL AXLE SELECTION, LINING WEAR SENSOR RADDREHZAHLSSENSOR, ZUSATZACHSELEKTIERUNG, BELAGVERSCHEISSSENSOR CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SELECTION DE L'ESSIEN, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE SENSORE DI VELOCITA RUOTA, SELEZIONE ASSE ADDIZIONALE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA
X1.1		SENSOR HIGH L, SENSOR HIGH L, CAPTEUR HIGH L, SENSORE ALTO L
X1.2		SENSOR LOW L, SENSOR LOW L, CAPTEUR LOW L, SENSORE BASSO L
X1.3		ADDITIONAL AXLE IN, ZUSATZACHSE EINGANG; ESSIEU ADDITIONNEL ENTREE; ASSE ADDIZIONALE ENTRATA
X1.4		LINING WEAR SENSOR SUPPLY L, BELAGVERSCHEISSSENSOR VERSORGUNG L CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE ALIMENTATION L, SENSORE DI VELOCITA RUOTA ALIMENTAZIONE L
X1.5		LINING WEAR SENSOR SUPPLY R, BELAGVERSCHEISSSENSOR VERSORGUNG R CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE ALIMENTATION R, SENSORE DI VELOCITA RUOTA ALIMENTAZIONE R
X1.6		LINING WEAR SENSOR GROUND R, BELAGVERSCHEISSSENSOR MASSE R CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE MASSE R, SENSORE DI VELOCITA RUOTA MASSA R
X1.7		SENSOR HIGH R, SENSOR HIGH R, CAPTEUR HIGH R, SENSORE ALTO R
X1.8		SENSOR LOW R, SENSOR LOW R, CAPTEUR LOW R, SENSORE BASSO R
X1.9		ADDITIONAL AXLE OUT, ZUSATZACHSE AUSGANG; ESSIEU ADDITIONNEL SORTIE; ASSE ADDIZIONALE USCITA
X1.10		LINING WEAR SENSOR SIGNAL L, BELAGVERSCHEISSSENSOR SIGNAL L CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE SIGNAL L, SENSORE DI VELOCITA RUOTA SEGNALE L
X1.11		LINING WEAR SENSOR GROUND L, BELAGVERSCHEISSSENSOR MASSE L CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE MASSE L, SENSORE DI VELOCITA RUOTA MASSA L
X1.12		LINING WEAR SENSOR SIGNAL R, BELAGVERSCHEISSSENSOR SIGNAL R CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE SIGNAL R, SENSORE DI VELOCITA RUOTA SEGNALE R
X2		CAN SUPPLY, CAN VERSORGUNG, CAN ALIMENTATION, CAN ALIMENTAZIONE
X2.1		GROUND, MASSE, MASSE, MASSA
X2.2		Ub
X2.3		CAN HIGH 1, CAN HIGH 1, CAN HIGH 1, CAN ALTO 1
X2.4		CAN LOW 1, CAN LOW 1, CAN LOW 1, CAN BASSO 1
X3		CAN SUPPLY CAN, VERSORGUNG CAN, ALIMENTATION CAN, ALIMENTAZIONE
X3.1		GROUND, MASSE, MASSE, MASSA
X3.2		Ub
X3.3		CAN HIGH, CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO
X3.4		CAN LOW, CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO

General Specification: ISO 8015, JED-334-1, Size ISO 14406 LP

Copyright WABCO®

Further Technical Data: **480 106 100 0**

Doc. Code: **035** Sheets: To

Date: 2021-10-08

Signature: **Fislo**

Checklist: **Wysoki**

General Tolerances JED-261

Range of nominal dimensions in mm

Class	1) $\leq 50$	2) $50 > 180$	3) $180 > 400$	4) $> 400$
Fine	$\pm 0.5$	$\pm 1$	$\pm 1.5$	$\pm 2$
Medium	$\pm 1$	$\pm 2$	$\pm 3$	$\pm 4$
Coarse	$\pm 2$	$\pm 3.5$	$\pm 5$	$\pm 6.5$

Dimensions in mm

Mass: 3.2 kg

Scale: 1:1

Size: A1

System: CREO

Material No.: **480 106 204 0**

Date of first issue: 2015-08-03

Doc. Code: **005** Language: **ML** Sheet: **2/2**

EDM-No.: **507698** Revision: **2 x A** Techn. Resp.: **6940** Replacement for: **894 017 034 0**

1) Tolerance Class Applied Crossmarked

Tutti i diritti sono riservati. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla WABCO. La WABCO non è responsabile per danni di qualsiasi natura. Tutti i diritti sono riservati. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la WABCO est formellement interdite. Toute utilisation non autorisée sans la permission écrite de la WABCO est formellement interdite.